1 Bezpečnost

1.1 Výstražná upozornění související s manipulací

Klasifikace výstražných upozornění souvisejících s manipulací

Výstražná upozornění související s manipulací jsou pomocí výstražných značek a signálních slov odstupňována podle závažnosti možného nebezpečí:

Výstražné značky a signální slova



Nebezpečí!
Bezprostřední ohrožení života nebo nebezpečí závažného zranění osob



Nebezpečí!
Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Varování!
Nebezpečí lehkých zranění osob



Pozor!
Riziko věcných nebo ekologických škod

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Instalace jen prostřednictvím servisního technika

Instalaci, inspekci, údržbu a opravy výrobku i nastavení plynu smí provádět jen servisní technik.

1.2.2 Nebezpečí v důsledku chybné manipulace

Při chybné manipulaci mohou vznikat nepředvídatelné nebezpečné situace.

- Tento návod si pečlivě přečtěte.
- Při všech činnostech při obsluze výrobku dodržujte všeobecné bezpečnostní a výstražné pokyny.
- Při obsluze výrobku dodržujte všechny platné předpisy.

1.2.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.
- Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- Nekuřte.
- Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.
- Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- Z telefonní přípojky mimo budovu uvědomte pohotovostní službu plynárenského podniku.

1.2.4 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

V důsledku chyby instalace, poškození, manipulace, nepřípustného místa instalace apod. může unikat plyn a způsobit otravu.

- Na celém systému pro odvod spalin neprovádějte žádné změny.

Při zápachu spalin v budovách:

- Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a postarejte se o průvan.
- Vypněte výrobek.
- Informujte kvalifikovaný servis.

1.2.5 Nebezpečí ohrožení života unikajícími spalinami

Provozujete-li výrobek s prázdným sifonem kondenzátu, mohou spaliny unikat do místnosti.

- Zajistěte, aby byl sifon kondenzátu pro provoz výrobku vždy naplněný.

1.2.6 Nebezpečí ohrožení života při provozu s demontovaným čelním krytem

V případě netěsností na výrobku mohou spaliny unikat a způsobit otravu.

- Výrobek provozujte výhradně se zavřeným čelním krytem.

1.2.7 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- V místě instalace výrobku nepoužívejte ani neskladujte žádné výbušné ani hořlavé látky (např. benzín, papír, barvy).

1.2.8 Nebezpečí ohrožení života v důsledku chybějících bezpečnostních zařízení

Chybějící bezpečnostní zařízení (např. bezpečnostní ventil, expanzní nádoba) mohou vést k životu nebezpečným popáleninám a jiným poraněním.

- Od servisního technika si nechte vysvětlit funkci a polohu bezpečnostních zařízení.

1.2.9 Nebezpečí opaření horkou vodou

Na místech odběru teplé vody hrozí při teplotách teplé vody nad 60 °C nebezpečí opaření. Malé děti a starší lidé mohou být ohroženi již při nižších teplotách.

- Teplotu zvolte tak, aby nemohl být nikdo ohrožen.

1.2.10 Riziko věcných škod způsobených zvápenatěním při příliš vysoké teplotě teplé vody

Podmínky: VUW

U výrobků s ohřevem teplé vody vzniká nebezpečí zavápnění při tvrdosti vody větší než 3,57 mol/m³.

- Teplotu teplé vody nastavte maximálně na 50 °C.

1.2.11 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

Při změnách v prostředí instalace výrobku může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

- Bezpečnostní zařízení v žádném případě nevypínejte.
- S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí. Pouze autorizovaní servisní technici a zákaznické služby výrobce mají oprávnění měnit zaplombované konstrukční součásti.
- Neprovádějte žádné změny:
  - na výrobku
  - na plynovém vedení, na vedení přivádějící vzduch, vodu a proud
  - na celém systému odvodu spalin
  - na celém systému odvodu kondenzátu
  - na pojistném ventilu
  - na odtokových potrubích
  - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.2.12 Škoda způsobená mrazem kvůli nedostatečné teplotě místnosti

Při nastavení příliš nízké teploty i v jednotlivých místnostech vzniká nebezpečí poškození částí topného systému mrazem.

- Bezpodmínečně dodržujte pokyny pro ochranu před mrazem (→ Strana 10).

1.2.13 Škoda způsobená mrazem kvůli výpadku proudu

Při výpadku proudu mohou být dílčí oblasti topného systému poškozeny mrazem.

- Chcete-li výrobek při výpadku proudu udržovat v provozu, poraďte se se servisním technikem o instalaci záložního agregátu.

1.2.14 Škoda způsobená mrazem kvůli odpojení výrobku

Jsou-li zařízení pro ochranu před mrazem neaktivní, může být výrobek poškozen. Zařízení pro ochranu výrobku před mrazem jsou aktivní pouze v případě, že je výrobek připojen ke zdroji proudu.

- Neodpojujte výrobek od elektrické sítě.
- Zapínací/vypínací tlačítko nechte v poloze „Zap".
- Plynový kohout nechte otevřený.

1.2.15 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i přívodu vzduchu a odvodu spalin.

- Zajistěte, aby v přívodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.

- Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

1.2.16 Nebezpečí poranění a riziko věcných škod při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě!

- Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.3 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi, dále osoby, které nedisponují potřebnými znalostmi nebo nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, pokud ovšem výrobek neobsluhují pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost práce či pokud nebyly touto zodpovědnou osobou k obsluze tohoto výrobku náležitě zaškoleny.

Dbejte na to, aby si s výrobkem nehrály děti.

Výrobek je určen jako zdroj tepla pro uzavřené teplovodní systémy topení a ohřev teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování připojených návodů k obsluze, instalaci a údržbě výrobku a ostatních součástí a komponent zařízení
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsaný účel, je považováno za použití v rozporu s určením.

Za použití v rozporu s určením je považováno také každé bezprostřední komerční a průmyslové použití.

Použití výrobku ve vozidlech, např. mobilních domech nebo obytných vozech, se považuje za použití v rozporu s určením.

Za vozidla nejsou považovány takové jednotky, které jsou trvale a nepohyblivě instalovány (tzv. pevná instalace).

1.4 Označení CE

CE

Označením CE se dokládá, že výrobky podle typového štítku splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Řiďte se dodanou dokumentací

- Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití, avšak nikoli ve výrobku nebo na něm.

2.3 Platnost návodu

Tento návod platí výhradně pro tyto kotle, které jsou dále označovány jako „výrobek":

Typy a čísla výrobků ecoTEC pro

VU INT II 146/5-3	0010011728
VU INT II 246/5-3	0010011730
VUW INT II 236/5-3	0010011726
VUW INT II 286/5-3	0010011734

Číslo výrobku je součástí sériového čísla (→ Strana 6).

3 Popis výrobku

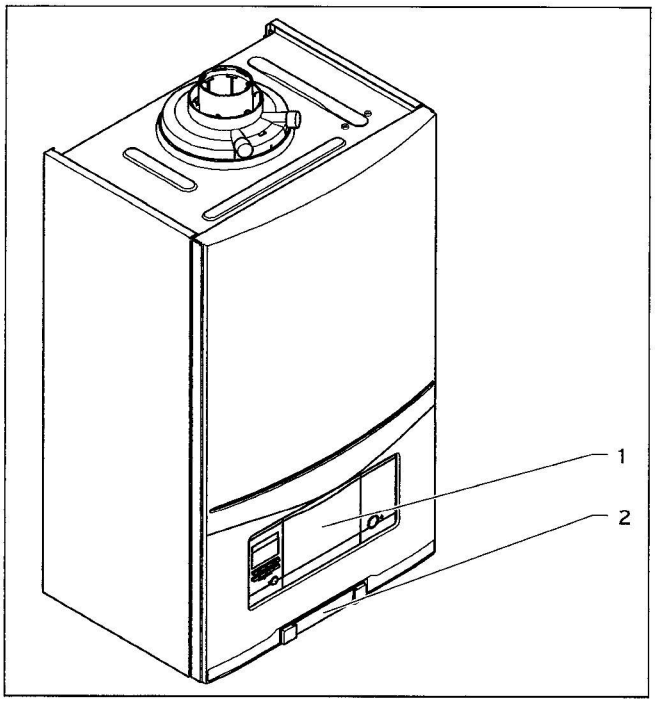
3.1 Sériové číslo

Sedmá až 16. číslice sériového čísla tvoří číslo výrobku.

Sériové číslo je uvedeno na štítku umístěném dole na předním krytu výrobku.

3.2 Montáž výrobku

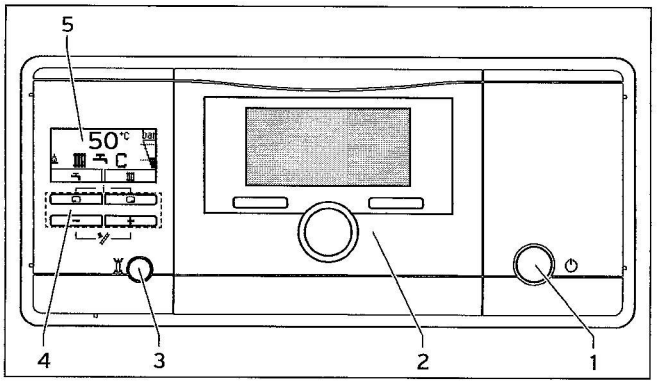
Struktura



1 Ovládací prvky

2 Štítek se sériovým číslem na zadní straně

3.3 Přehled ovládacích prvků



1 Zapínací/vypínací tlačítko

2 Vestavěný regulátor (příslušenství)

Digitální informační a analytický systém (DIA) obsahuje:

3 Tlačítko resetu

4 Ovládací tlačítka

5 Displej

3.4 Digitální informační a analytický systém (DIA)

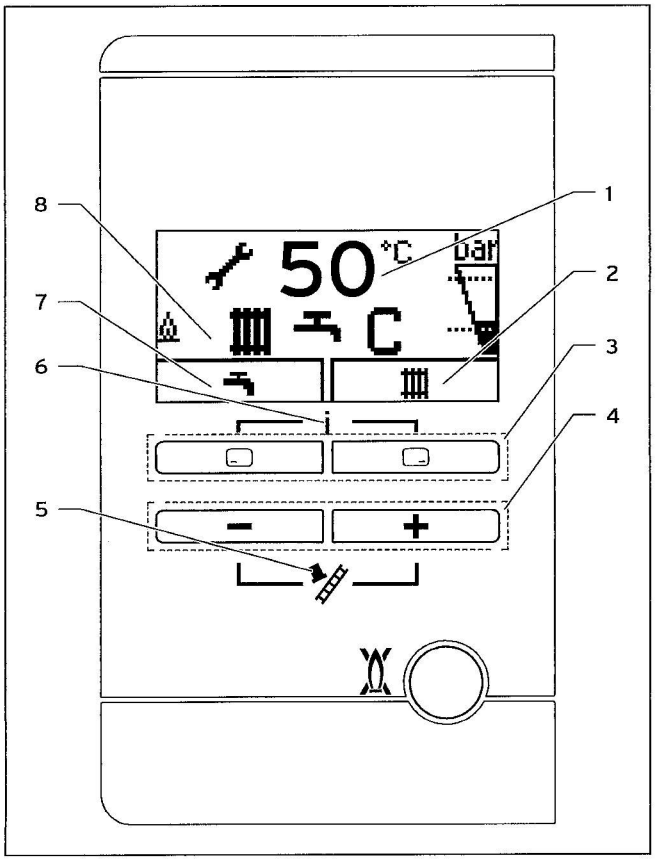
Výrobek je vybaven digitálním informačním a analytickým systémem (DIA systém). Systém poskytuje informace o provozním stavu výrobku a pomůže vám s odstraňováním závad.

Osvětlení displeje se zapíná, když

- zapnete výrobek nebo
- při zapnutém výrobku stisknete tlačítko DIA systému. Tímto stisknutím se nespustí žádná další funkce.

Nestisknete-li během jedné minuty žádné tlačítko, osvětlení se vypne.

Ovládací prvky DIA systému



1 Zobrazení aktuální teploty na výstupu do topení, tlaku vody v topného systému, druhu provozu, chybového kódu
2 Aktuální obsazení pravého tlačítka výběru
3 Levé a pravé tlačítko výběru
4 Tlačítko ⊖ a ⊕
5 Kominická funkce (pouze pro kominíka!)
6 Přístup k „Live Monitor" a k úrovni pro instalatéry
7 Aktuální obsazení levého tlačítka výběru
8 Aktivní provozní stav

3.4.1 Zobrazené symboly

Symbol	Význam	Vysvětlení
	Řádný provoz hořáku	Hořák zap
bar	Momentální plnicí tlak topného systému Přerušované čáry označují přípustný rozsah	– trvale svítí: plnicí tlak v přípustném rozsahu – bliká: plnicí tlak mimo přípustný rozsah
	Topný režim aktivní	– trvale svítí: požadavek na topení topný režim – bliká: hořák zap v topném režimu
	Ohřev teplé vody aktivní	– trvale svítí: v režimu odběru, před zapnutím hořáku – bliká: hořák zap v režimu odběru
	Komfortní provoz aktivní	– trvale svítí: komfortní provoz aktivní – bliká: komfortní provoz aktivní, hořák zap
	Nutná údržba	Informace k hlášení požadavku na údržbu v zobrazení „Live Monitor"
	Letní provoz aktivní Topný režim je vypnutý	
	Doba blokování hořáku aktivní	Pro zabránění častému zapínání a vypínání (zvyšuje životnost výrobku).
F.XX	Závada na výrobku	Závada na výrobku. Objeví se místo základního zobrazení.

4 Obsluha

4.1 Koncepce ovládání

Výrobek můžete ovládat tlačítky výběru a tlačítky plus/minus.

Obě tlačítka výběru mají tak zvanou funkci programovatelných tlačítek, tj. funkce se může měnit.

Stisknete-li např. v „základním zobrazení" (→ Strana 8) levé tlačítko výběru ⊖, změní se aktuální funkce z (teplota teplé vody) na (zpátky).

Pomocí ⊖:

- se dostanete přímo k nastavení teploty teplé vody
- přerušíte změnu nastavené hodnoty nebo aktivaci druhu provozu

Pomocí ⊖:

- se dostanete přímo k nastavení teploty na výstupu do topení, k hodnotě plnicího tlaku topného systému a k aktivaci komfortního provozu
- potvrdíte nastavenou hodnotu nebo aktivaci druhu provozu

Pomocí ⊖ + ⊖ současně:

- můžete zobrazit aktuální stav kotle.

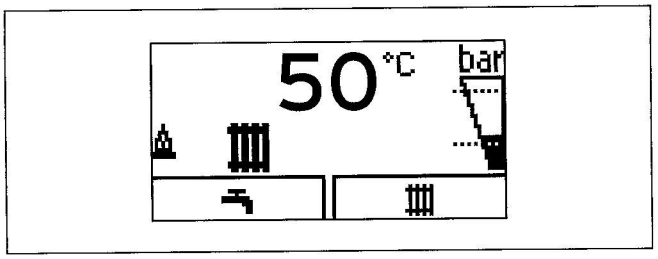
Pomocí ⊖ nebo ⊕:

- zvyšujete, resp. snižujete zvolenou nastavenou hodnotu.

Nastavitelné hodnoty vždy blikají.

Změnu hodnoty musíte vždy potvrdit. Teprve poté je nové nastavení uloženo. Pomocí ⊖ můžete vždy postup přerušit. Nestisknete-li žádné tlačítko déle než 15 minut, přepne se displej do základního zobrazení.

4.2 Základní zobrazení



Na displeji vidíte základní zobrazení s aktuálním stavem výrobku. Stisknete-li tlačítko výběru, zobrazí se na displeji aktivovaná funkce.

Jaké funkce jsou k dispozici, záleží na tom, zda je k výrobku připojen regulátor.

Zpět do základního zobrazení přejdete tak, že:

- stisknete ⌴, a tím opustíte úrovně výběru,
- nestisknete žádné tlačítko déle než 15 minut.

Objeví-li se chybové hlášení, přejde základní zobrazení do zobrazení chybového hlášení.

4.3 Uživatelské úrovně

Výrobek má dvě uživatelské úrovně.

Uživatelská úroveň pro provozovatele zobrazuje nejdůležitější informace a nabízí možnosti nastavení, která nevyžadují žádné speciální předběžné znalosti.

Uživatelská úroveň pro servisního technika smí být obsluhována pouze s odbornými znalostmi, a je proto chráněna kódem. Zde může servisní technik nastavovat specifické systémové parametry.

5 Provoz

5.1 Požadavky na místo instalace

5.1.1 Umístění výrobku do skříně

Umístění ve skříni podléhá příslušným předpisům o odpovídajícím provedení.

Jestliže pro výrobek požadujete umístění do skříně, obraťte se na příslušný kvalifikovaný servis. V žádném případě výrobek neobkládejte svépomocí.

5.2 Uvedení výrobku do provozu

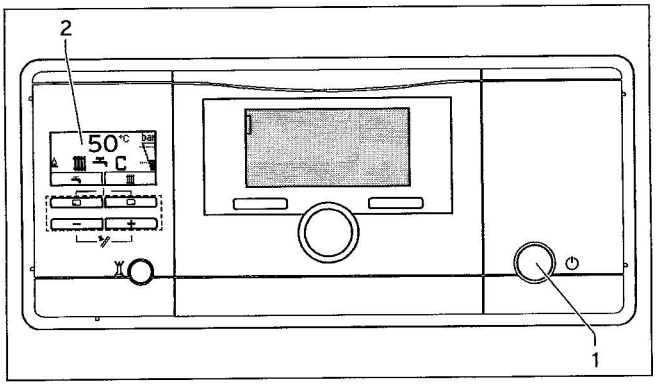
5.2.1 Otevření uzavíracích prvků

1. Od servisního technika, který výrobek instaloval, si nechte vysvětlit polohu a ovládání uzavíracích prvků.
2. Otevřete plynový kohout až nadoraz.
3. Jsou-li instalovány, zkontrolujte, zda jsou kohouty pro údržbu na výstupu z topného systému a do vstupu otevřeny.

Podmínky: VUW

► Otevřete ventil studené vody. Pro kontrolu můžete na kohoutu teplé vody vyzkoušet, zda z něj vytéká voda.

5.2.2 Zapnutí výrobku



► Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko **(1)**.

◁ Je-li výrobek zapnutý, objeví se na displeji **(2)**„základní zobrazení“ (→ Strana 8).

5.2.3 Kontrola plnicího tlaku topného systému

Pokyn

Aby se předešlo provozu systému s nedostatečným množstvím vody, a tím i možnému vzniku následných škod, je výrobek vybaven snímačem tlaku a digitálním ukazatelem tlaku.

Pro řádný provoz topného systému musí být plnicí tlak studeného topného systému od 0,1 MPa do 0,2 MPa (od 1,0 bar do 2,0 bar), resp. mezi oběma přerušovanými čárami na sloupcovém ukazateli.

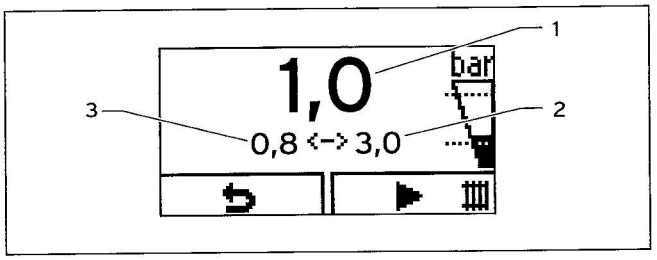
Pokud topný systém prochází více podlaží, může být potřeba dosáhnout vyššího plnicího tlaku vody v topném systému. Zeptejte se na to svého servisního technika.

Pokyn

Je-li tlak nižší než 0,08 MPa (0,8 bar), bliká na displeji pravý sloupcový ukazatel a aktuální plnicí tlak.

Navíc se po uplynutí cca jedné minuty zobrazí symbol 🔧.

Klesne-li plnicí tlak topného systému pod 0,05 MPa (0,5 bar), výrobek se vypne. Na displeji se střídavě zobrazuje chybové hlášení **F.22** a aktuální plnicí tlak.



1 Aktuální plnicí tlak
2 Maximální plnicí tlak
3 Minimální plnicí tlak

1. Stiskněte dvakrát ⌴.

◁ Na displeji se zobrazí hodnoty aktuálního plnicího tlaku **(1)** i minimálního **(3)** a maximálního **(2)** plnicího tlaku.

2. Je-li plnicí tlak příliš nízký, doplňte vodu.

◁ Jakmile je doplněna voda do topného systému, údaj po uplynutí 20 sekund automaticky zmizí.

3. Při častějším poklesu tlaku nechte zjistit a odstranit příčinu úbytku topné vody. Informujte o tom svého servisního technika.

5.2.4 Napouštění topného systému

Pozor!

Riziko věcných škod způsobených topnou vodou s vysokým obsahem minerálů, značným množstvím korozivních látek nebo chemikálií!

Nevhodná voda z vodovodní sítě poškozuje těsnění a membrány, zanáší části výrobku a topného systému, kterými proudí voda, a může být příčinou rušivých zvuků.

- ► Topný systém plňte pouze vhodnou topnou vodou.
- ► V případě pochybností se zeptejte servisního technika.

1. Zeptejte se servisního technika, kde se nachází plnicí kohout.
2. Otevřete všechny ventily na topných tělesech (termostatické ventily) topného systému.

Podmínky: Platí pro: VU

- ► Spojte plnicí kohout s přívodem topné vody, jak vám vysvětlil servisní technik.
- ► Otevřete přívod topné vody.
- ► Pomalu otevřete plnicí kohout.
- ► Vodu doplňujte tak dlouho, až je dosaženo požadovaného plnicího tlaku.
- ► Zavřete přívod topné vody.

Podmínky: Platí pro: VUW

- ► Pomalu otevřete dopouštěcí ventil na dolní straně výrobku.
- ► Vodu doplňujte tak dlouho, až je dosaženo požadovaného plnicího tlaku.
- ► Zavřete dopouštěcí ventil.

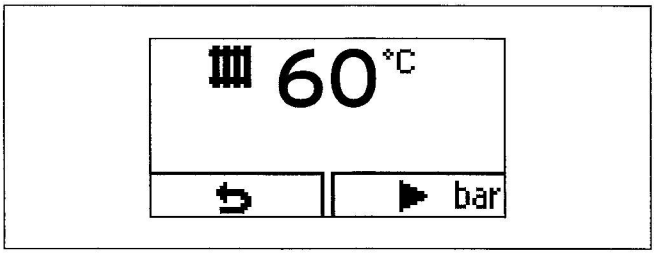
3. Odvzdušněte všechna topná tělesa.
4. Následně na displeji zkontrolujte plnicí tlak.
5. Podle potřeby znovu doplňte vodu.
6. Zavřete dopouštěcí ventil.
7. Vraťte se do „základního zobrazení“ (→ Strana 8).

5.3 Nastavení teploty na výstupu do topení

5.3.1 Nastavení teploty na výstupu do topení (bez připojeného regulátoru)

Pokyn

Není-li na výrobek připojen žádný vnější nebo vnitřní regulátor, nastavte teplotu na výstupu do topení podle následujícího popisu.



1. Stiskněte ⊟ (▦).

◁ Na displeji se zobrazí požadovaná hodnota teploty na výstupu do topení.

2. Změňte teplotu na výstupu do topení pomocí ⊟ nebo ⊞.
3. Potvrďte změnu stisknutím (✓).

Pokyn

Servisní technik možná upravil maximální možnou teplotu.

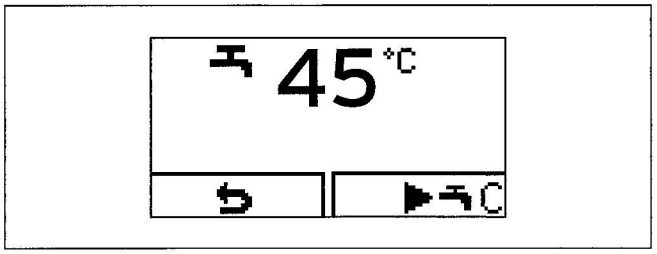
5.3.2 Nastavení teploty na výstupu do topení (s připojeným regulátorem)

- ► Je-li váš kotel vybaven ekvitermním regulátorem nebo prostorovým regulátorem, nastavte na kotli maximální teplotu na výstupu do topení, viz Nastavení teploty na výstupu do topení (bez připojeného regulátoru) (→ Strana 9).

◁ Skutečnou teplotu na výstupu do topení nastavuje automaticky regulátor.

5.4 Nastavení ohřevu teplé vody

5.4.1 Nastavení teploty teplé vody



1. Stiskněte ⊟ (🚿).

◁ Na displeji bliká nastavená požadovaná teplota teplé vody.

2. Změňte teplotu teplé vody pomocí ⊟ nebo ⊞.
3. Potvrďte změnu stisknutím (✓).

Klesne-li teplota na výstupu do topení při zapnutém zapínacím/vypínacím tlačítku pod 5 °C, je výrobek uveden do provozu a ohřívá topnou vodu na straně topení i na straně teplé vody (je-li k dispozici) asi na 30 °C.

5.6.2 Vypuštění topného systému

Jinou možností ochrany proti mrazu na velmi dlouhé období je úplné vypuštění topného systému a výrobku.

- ► Obraťte se na servisního technika.

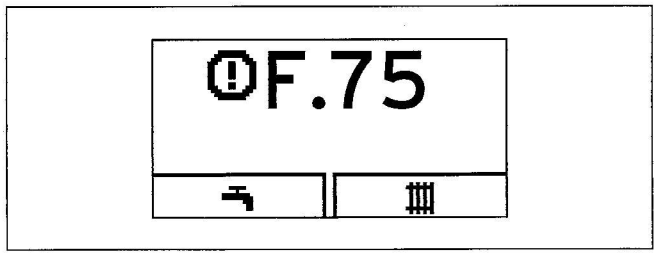
5.7 Zobrazení hlášení požadavku na údržbu

Zobrazí-li se na displeji symbol 🔧, je nutná údržba výrobku.

- ► Obraťte se na servisního technika.
  - ◁ Výrobek není v chybovém režimu, nýbrž je dále v provozu.
- ► Pokud současně bliká tlak vody, doplňte pouze vodu.
- ► Pro další informace o příčině požadavku na údržbu vyvolejte zobrazení „Live Monitor" (→ Strana 11).

6 Odstraňování závad

6.1 Zobrazení chybového hlášení



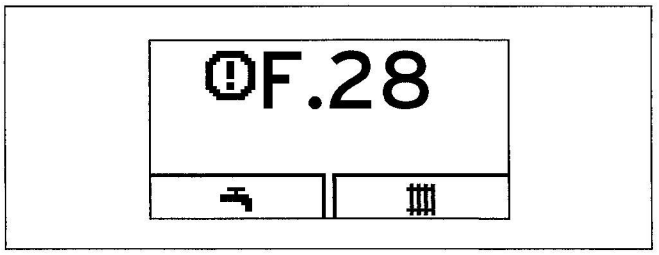
Chybová hlášení mají přednost před všemi ostatními údaji a na displeji se zobrazují místo základního zobrazení, v případě současného výskytu několika závad se střídají vždy po dvou sekundách.

- ► Zobrazí-li výrobek chybové hlášení, obraťte se na servisního technika.
- ► Pro další informace o stavu výrobku vyvolejte zobrazení „Live Monitor" (→ Strana 11).

6.2 Rozpoznání a odstranění závady

- ► Jestliže při provozu výrobku vzniknou problémy, můžete sami s pomocí tabulky v příloze zkontrolovat několik možností.
  Rozpoznání a odstranění závad (→ Strana 13)
- ► Pokud výrobek po ověření podle tabulky nepracuje bezchybně, obraťte se kvůli odstranění problému na servisního technika.

6.3 Odstranění závady zapalování



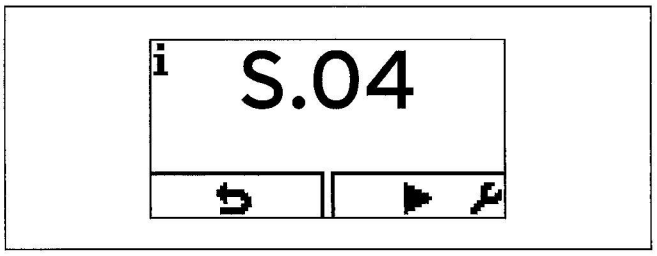
Jestliže po pěti pokusech nedojde k zapálení hořáku, výrobek se nespustí, ale přepne se do stavu „Závada". Tato závada se na displeji zobrazuje jako chybový kód **F.28** nebo **F.29**.

Teprve po ručním resetování se výrobek znovu automaticky zapálí.

- ► Zajistěte, aby byl plynový kohout otevřený.
- ► Pro resetování výrobku stiskněte tlačítko resetu.
- ► Není-li závada zapalování odstraněna třemi pokusy o resetování, obraťte se na servisního technika.

7 Doplňkové funkce

7.1 Funkce Live Monitor



Pomocí zobrazení Live Monitor můžete zobrazit aktuální stav výrobku.

- ► Stiskněte současně ⊟ + ⊟.

Stavový kód	Význam
	Zobrazení v topném režimu
S.00	Topení Žádná potřeba tepla
S.02	Topný provoz Předběh čerpadla
S.03	Topný provoz Zapalování
S.04	Topný provoz Hořák zap
S.06	Topný provoz Doběh ventilátoru
S.07	Topný provoz Doběh čerpadla
S.08	Topení Zbytková doba uzavření xx min.
	Zobrazení při ohřevu teplé vody
S.10	Teplá voda Požadavek snímače oběžného kola
S.14	Ohřev teplé vody Hořák zap
	Zobrazení v komfortním provozu (VUW) nebo provozu zásobníku (VU)
S.20	Odběr teplé vody
S.22	Ohřev teplé vody Předběh čerpadla
S.24	Ohřev teplé vody Hořák zap
	Zvláštní případy
S.31	Není pož. na teplo Letní provoz

Stavový kód	Význam
S.34	Topný provoz Ochrana před mrazem
S.40	Komfortní provoz aktivní

8 Péče a údržba

8.1 Uzavření smlouvy o údržbě

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost zařízení jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku servisním technikem.

Pravidelná údržba zajišťuje optimální účinnost, a tím i hospodárný provoz výrobku.

Doporučujeme vám uzavřít smlouvu o údržbě.

8.2 Péče o výrobek

Pozor!

Riziko věcných škod při použití nevhodného čisticího prostředku!

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit plášť, armatury nebo ovládací prvky.

- ► Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky nebo čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel či chlóru.

- ► Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.

8.3 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu

1. Pravidelně kontrolujte případné závady odpadního vedení a sifonu kondenzátu, zejména viditelné nebo hmatatelné překážky, resp. ucpání.
2. Zjistíte-li závady, nechte je odstranit servisním technikem a obnovit potřebnou propustnost.

9 Odstavení z provozu

9.1 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ► Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na servisního technika.

10 Recyklace a likvidace

10.1 Likvidace obalu

Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému servisnímu technikovi, který výrobek instaloval.

10.2 Likvidace výrobku a příslušenství

- ► Výrobek ani příslušenství nepatří do domovního odpadu.
- ► Zajistěte řádnou likvidaci výrobku a veškerého příslušenství.
- ► Dodržujte všechny příslušné předpisy.

11 Záruka a zákaznické služby

11.1 Záruka

Výrobce poskytuje na výrobek záruku ve lhůtě a za podmínek, které jsou uvedeny v záručním listě. Záruční list je součástí dodávky výrobku a jeho platnost je podmíněna úplným vyplněním všech údajů.

11.2 Zákaznické služby

Opravy a pravidelnou údržbu výrobku smí provádět pouze smluvní servisní firma s příslušným oprávněním. Seznam autorizovaných firem je přiložen u výrobku, popř. uveden na internetové adrese www.vaillant.cz.

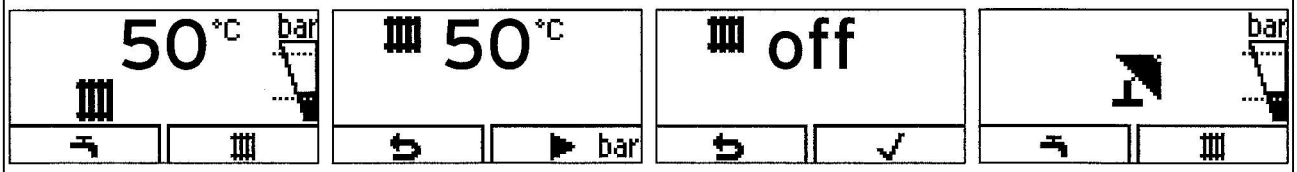
Příloha

A Rozpoznání a odstranění závad

Problém	Možná příčina	Opatření k odstranění
Neteče teplá voda, topení zůstává studené; výrobek se nezapíná	Plynový kohout ze strany stavby zavřený	Otevřít plynový kohout ze strany stavby
	Elektrické napájení ze strany stavby vypnuté	Zapnout elektrické napájení ze strany stavby
	Zapínací/vypínací tlačítko na výrobku vypnuté	Zapnout zapínací/vypínací tlačítko na výrobku
	Teplota na výstupu do topení je nastavená na příliš nízkou hodnotu nebo v poloze „Vypnout topení“ a/nebo teplota teplé vody je nastavená na příliš nízkou hodnotu	Nastavit teplotu na výstupu do topení na požadovanou hodnotu a/nebo nastavit teplotu teplé vody na požadovanou hodnotu
	Plnicí tlak topného systému není dostatečný	Doplnit vodu do topného systému
	Vzduch v topném systému	Odvzdušnit topná tělesa Při opakování problému: informujte servisního technika
	Závada při zapalování	Stisknout tlačítko resetu Při opakování problému: informujte servisního technika
Ohřev teplé vody je v pořádku; topení se nezapíná	Žádný požadavek na topení ze strany regulátoru	Zkontrolovat, příp. upravit časový program na regulátoru Zkontrolovat teplotu místnosti a příp. upravit požadovanou teplotu místnosti („návod k obsluze regulátoru“)

B Stručný návod k obsluze

Vypnutí topného režimu (letní provoz)

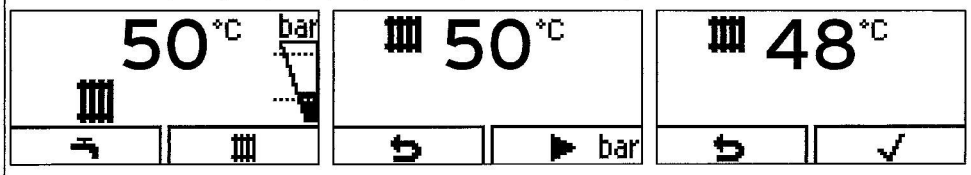


➤ ▭ (▥)

➤ ⊖
do topení vyp

➤ Potvrdit (✓)

Nastavení teploty topení (zapnutí topného režimu)

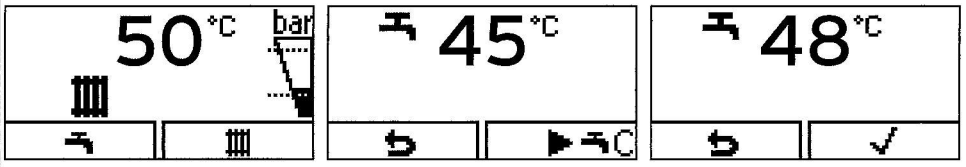


➤ ▭ (▥)

➤ ⊕/⊖
k volbě teploty

➤ Potvrdit (✓)

Nastavení teploty teplé vody

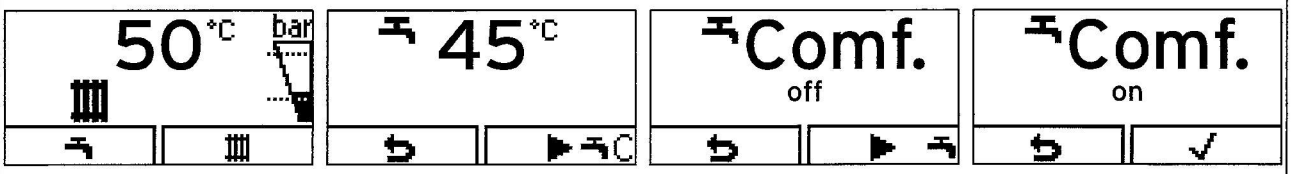


➤ ▭ (🚿)

➤ ⊕/⊖
k volbě teploty

➤ Potvrdit (✓)

Zapnutí/vypnutí komfortního provozu



➤ ▭ (🚿)

➤ ▭
ke komfortnímu provozu

➤ ⊕/⊖
k zapnutí/vypnutí

➤ Potvrdit (✓)

Rejstřík

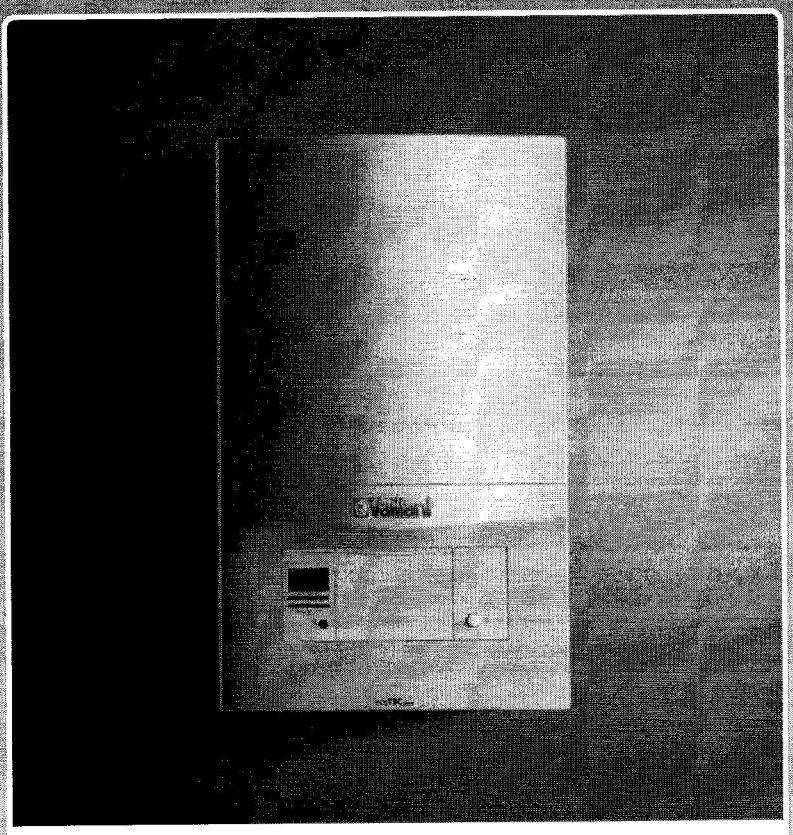
C
Chybové hlášení ... 11
Č
Číslo výrobku ... 6
Čištění ... 12
D
Demontovaný čelní kryt ... 3
DIA systém ... 6
Displej ... 6
  Základní zobrazení ... 8
  zobrazené symboly ... 7
Dokumentace ... 6
F
Funkce ochrany proti zamrznutí ... 10
H
Hlášení požadavku na údržbu ... 11
I
Instalace ... 3
K
Komfortní provoz ... 10
Kontrola ... 3
Koroze ... 4
L
Letní provoz ... 10
Likvidace
  Obal ... 12
Live Monitor ... 11
M
Místo instalace ... 4
Mráz
  Ochrana topného systému před mrazem ... 11
N
Nabíjení zásobníku ... 10
Nedostatek vody ... 8
O
Odpadní vedení kondenzátu
  kontrola ... 12
Odstavení z provozu
  definitivní ... 12
  dočasné ... 10
Odstranění závad ... 11
Ohřev teplé vody
  vypnutí ... 10
Oprava ... 3, 5
Ovládací prvky ... 6
Označení CE ... 5
P
Péče ... 12
Plnicí tlak topného systému
  Zobrazit ... 8
R
regulátor ... 9
S
sériové číslo ... 6
Sifon kondenzátu
  kontrola ... 12
Smlouva o údržbě ... 12
Spalovací vzduch ... 4
Stav zařízení ... 11
Symboly ... 7
T
Teplota na výstupu do topení ... 10
  nastavení (bez regulátoru) ... 9
  nastavení (s připojeným regulátorem) ... 9
Teplota teplé vody
  nastavení ... 9
  Nebezpečí opaření ... 4
Tlak v systému ... 8
Topný provoz
  vypnutí ... 10
Topný systém
  napouštění ... 9
  vypuštění ... 11
  Zobrazení plnicího tlaku ... 8
U
Uzavírací prvky ... 10
Uživatelská úroveň
  provozovatel ... 8
  servisní technik ... 8
Ú
Údržba ... 3, 5, 12
V
Vypnutí ... 10
Výrobek
  definitivní odstavení z provozu ... 12
  Likvidace ... 12
  péče ... 12
  resetování ... 11
  vypnutí ... 10
  zapnutí ... 8
Z
Základní zobrazení ... 8
Zápach plynu ... 3
Zápach spalin ... 3
Závada zapalování ... 11

Obsah

1 Bezpečnost ... 3
1.1 Výstražná upozornění související s manipulací ... 3
1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny ... 3
1.3 Použití v souladu s určením ... 5
1.4 Označení CE ... 5
2 Pokyny k dokumentaci ... 6
2.1 Řiďte se dodanou dokumentací ... 6
2.2 Uložení dokumentace ... 6
2.3 Platnost návodu ... 6
3 Popis výrobku ... 6
3.1 Sériové číslo ... 6
3.2 Montáž výrobku ... 6
3.3 Přehled ovládacích prvků ... 6
3.4 Digitální informační a analytický systém (DIA) ... 6
4 Obsluha ... 7
4.1 Koncepce ovládání ... 7
4.2 Základní zobrazení ... 8
4.3 Uživatelské úrovně ... 8
5 Provoz ... 8
5.1 Požadavky na místo instalace ... 8
5.2 Uvedení výrobku do provozu ... 8
5.3 Nastavení teploty na výstupu do topení ... 9
5.4 Nastavení ohřevu teplé vody ... 9
5.5 Vypnutí funkcí výrobku ... 10
5.6 Ochrana topného systému před mrazem ... 10
5.7 Zobrazení hlášení požadavku na údržbu ... 11
6 Odstraňování závad ... 11
6.1 Zobrazení chybového hlášení ... 11
6.2 Rozpoznání a odstranění závady ... 11
6.3 Odstranění závady zapalování ... 11
7 Doplňkové funkce ... 11
7.1 Funkce Live Monitor ... 11
8 Péče a údržba ... 12
8.1 Uzavření smlouvy o údržbě ... 12
8.2 Péče o výrobek ... 12
8.3 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu ... 12
9 Odstavení z provozu ... 12
9.1 Definitivní odstavení výrobku z provozu ... 12
10 Recyklace a likvidace ... 12
10.1 Likvidace obalu ... 12
10.2 Likvidace výrobku a příslušenství ... 12
11 Záruka a zákaznické služby ... 12
11.1 Záruka ... 12
11.2 Zákaznické služby ... 12
Příloha ... 13
A Rozpoznání a odstranění závad ... 13
B Stručný návod k obsluze ... 14
Rejstřík ... 15

Pro provozovatele

Návod k obsluze



ecoTEC pro

Závěsný plynový kondenzační kotel

CZ

Vydavatel/Výrobce
Vaillant GmbH
Berghauser Str. 40 ▮ D-42859 Remscheid
Telefon 021 91 18-0 ▮ Telefax 021 91 18-28 10
info@vaillant.de ▮ www.vaillant.de

Vaillant